

CONSILIUL NAȚIONAL AL AUDIOVIZUALULUI

ROMÂNIA
BUCUREȘTI

Bd. Libertății nr. 14
Sector 5, CP 050706
CF 4266189



Autoritate publică
autonomă

Tel.: +4 0213055356
Fax: +4 0213055354

cna@cna.ro
www.cna.ro

Decizia nr. 242 din 10.03.2020

privind amendarea cu 10.000 lei a S.C. ETNO FOLCLOR MEDIA S.R.L.
cu sediul în BUCUREȘTI, Șos. Dudești Pantelimon nr. 1-3, et. 1, sector 3
Fax: 021/255.53.67

- pentru postul de televiziune ETNO TV

Întrunit în ședință publică în ziua de 10 martie 2020, Consiliul Național al Audiovizualului a analizat raportul întocmit de Direcția Monitorizare în baza sesizării nr. 949/02.02.2020, referitoare la emisiunea „Cu văru'nainte” difuzată de către postul de televiziune ETNO TV în ziua de 02.02.2020.

Postul de televiziune ETNO TV aparține radiodifuzorului S.C. ETNO FOLCLOR MEDIA S.R.L. (licența audiovizuală nr. S-TV 40.4/14.10.2002, decizia de autorizare nr. 511.1/04.06.2015).

În urma dezbaterilor ce au avut loc după analizarea raportului de monitorizare și a vizionării înregistrărilor, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul S.C. ETNO FOLCLOR MEDIA S.R.L. a încălcat prevederile art. 39 alin. (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, raportat la art. 18 lit. b) din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare (Codul audiovizualului).

Conform dispozițiilor art. 39 alin. (2) din Legea audiovizualului, difuzarea în serviciile de televiziune și de radiodifuziune a programelor care pot afecta dezvoltarea fizică, mentală sau morală a minorilor se poate face numai dacă, prin alegerea intervalului orar de difuzare, prin codare sau ca efect al altor sisteme de acces condiționat, se asigură faptul că minorii din zona de transmisie, în situații normale, nu pot auzi sau vedea emisiunile respective.

Potrivit prevederilor art. 18 lit. b) din Codul audiovizualului, nu pot fi difuzate în intervalul orar 06.00-23.00 producții care prezintă scene de sex, limbaj sau comportament trivial, vulgar sau obscen.

În fapt, conform raportului de monitorizare, postul Etno TV a difuzat duminică, 02.02.2020, în intervalul 15:00-17:27:35 emisiunea *Cu văru`nainte*. **Producția are la început cifra 18+: ”Pentru cei peste 18 ani”. În timpul difuzării emisiunii nu există niciun marcaj.**

În emisiune a fost invitată Irena Boclincă-actrița și cântăreață din Republica Moldova. Aceasta era coafată ca Viorica Dăncilă și a avut în emisiune trei intervenții în care ar fi imitate-o pe fostul premier al României.

În emisiune, Irena Boclincă a avut trei intervenții. La 15:20, 16:14 și 17:06. Menționăm că au fost transcrise toate cele trei intervenții.

Reclamația nr. 949/02.02.2020, se referă la prima intervenție a Irenei Boclincă, cea de la 15:30.

Ora de difuzare: 15:20

Văru` Săndel: *Vă mulțumesc și eu dragilor! Acuma sigur, că noi avem invitate aici, în emisiune și ele trebuie chiar să vorbească. Mai ales, următoarea*

noastră invitată, are ce ne spune și are de ce să vorbească, pentru că vine cu un personaj aparte, un personaj pe care l-am cunoscut, l-ați cunoscut și încă îl cunoaștem din campaniile preelectorale și electorale trecute. Dar, ea este aici! N-o să vă vină să ...creadă. O invităm în scenă pe doamna Viorica Dăncilă! Doamna Viorica! Doamna Viorica, bine ați venit! Mă iertați! Să punem și microfonul partidului...

Irena Boclincă: Da...

Văru` Săndel: Zece, zece!

Irena Boclincă: Da... Bună seara! Să știți că am trimis băieții să rezolve problema de jos, ea se rezolvă acum. Da... Bună seara, dragii mei, mă bucur că am venit aici, la voi, **Bine, nu mai știu unde sunt, dar pentru că e un turneu foarte lung, dar mă bucur de fiecare dată că pe unde tot mă duc sunt primită cu ovulații. Vă mulțumesc frumos! Știți... Da... Domnul Dragnea nu a venit. Era un pic închis. Un pic chiar oboist. Nu știu, a și zis unui gardian: nu am energie, parcă mi-a supt-o cineva.** Io vă rog să-mi dați voie să citesc de pe foaie, că decât să vorbesc liber și să zic vreo prostie, mai bine citesc și zic alta. Nu știu dacă ați aflat, am pierdut, știți cu toții! Vă spun sincer: sunt ghinionistă, eu găsesc sămburi și-n banana. **Lată, se adeverește și proverbul: foaie verde mă răcine sunt mai proastă decât mine. Da... Ce să vă zic? Multă lume spune că după acest moment trebuie să mă retrag la popou. La depou, scuze! Nu am ochelarii și greșesc. Ați votat cu mâna dreaptă. Eu aș fi votat cu mâna stângă. Asta e! Am auzit tot felul de vorbe, care să creeze despre mine o imagine urâtă. Bine, e și vina la cocul ăsta care nu l-am făcut eu, așa m-au găsit! Și spun unii oameni că sunt fără creier. Nimic mai greșit! Poate e mai mic ca la alte mamifere, dar mie așa îmi place! Mai pe open space. Iar, pe voi ce vreau să vă... să vă rog... De fapt eu am venit să vă ajut. Am fost și la Anglia la regină, am vorbit cu ea. A zis că o să ajute românii de acolo, o să le mărească ceva, sau o să-l gonească... N-am înțeles, că nu știu engleza! Dar, ea arată bine, mie-mi place de ea, **Are o față zămbitoare, e senilă.** Cred că știți na, că de când nu ne-am văzut, s-au întâmplat multe lucruri. Am cumpărat o punguliță de pufuleți cu surprize. Știți ce mi-a căzut? Guvernul! Da! Apoi, am... știți cu toții istoria. Am candidat, am pierdut, asta e! Nu este nimic. Trecem peste toate! Apa trece, pietrele rămân! Vreau să public și o carte, cu titlul: vie futură of România... Nu, nu, nu... Stați e în engleză! Vie future of Romania, în fine... Am fost cineva, în țara mea, care tot n-am înțeles unde suntem! Măcar mi-a rămas turneul lung pe care l-am avut! Mă scuzați, am aceste emoții care le simțiți și voi la mine... care le am de la școală, când eram elevă. **Io am fost foarte siluitoare. Când am repetat prima data clasa a IX-a, m-a întrebat la anatomie profesorul, câți spermatozoizi sunt la o ejaculare. Am spus că nu am apucat să îi număr că se mișcau prea repede și mi se amestecau în păr. În cap, scuze! În cap! Da... Profesorul a zis că nu trebuie să-mi fie frică sau rușine, pentru că e medicină, e știință. Și timorată am răspuns: păi, câți să fie? O gură, maxim două!****

Țineți minte o vorbă care eu am învățat-o pe pielea mea: oameni suntem și omu`ie înainte de toate. (Cuvintele sunt rostite împreună). Scuze, scuze, scuze! Am citit greșit! Nu am ochelarii, v-am spus! Omu` e înainte de toate! Și pentru că am această timorație și mi se usucă în gură, am să las pe domnul văru` Săndel să ne mai... să se ocupe el, de asta...

Ora de difuzare: 16:14

Văru` Săndel: După atâtea momente frumoase din emisiunea noastră, vine unul și mai frumos!

Irena Boclincă: Doamna Viorica!

Văru` Săndel: *Doamna Viorica!*

Irena Boclincă: *Da! Ce vreau să vă zic? E o emisiune foarte frumoasă! Cu multe cântece și dansuri de țară, de folclor. Trebuia să vină aici și domnul clau, că i-am povestit că vin aici, dar știți, e un pic ocupat dumnealui. Mai aranjează un nasture, mai încearcă să zică o idee. Zboară timpul! Să știți că dânsul este un om activ! Și-a luat și abonament...*

Voce din sală: (ininteligibil).

Da! Ați văzut, știți probabil, că noi, când am fost la putere am ridicat Catedrala Bântuirii Neamului. S-a început pe vremea patriarhului Anticrist și cu puțin înainte de morții lui... Scuze, cu puțin înaintea morții lui, s-a pornit construcția. Da, am emoții v-am spus! A venit multă lume care s-a clacat în picioare. Oamenii nu sunt de condamnat! Și dac-a venit vorba, șeful meu nu e. Dânsul chiar avea nevoie de o vacanță. În țara noastră justiția este independentă față de ea însăși! Și să știți, că nu suntem singura țară cu probleme! România nu trebuie schimbată! E frumoasă așa, pentru că are gropițe! Da, eu am văzut că tot cântați aici, o să încerc și eu! Știu un cântec despre cafea: c-o fi mândra supărată! Despre casă: ca să mi te fac nevastă! Și ceai... Despre ceai: Ce-ai făcut mândro, cu mine! Asta-i tot ce pot!

Irena Boclincă: *Să fiu prima! Pentru că sunt multe femei aicea... Știți, noi în genere, femeile... ne pierdem timpul visând. Și eu o dată am visat că fac pe mine și când m-am trezit, mi se-mplinise visul! Pentru că am zis că mă ocup de femei, vreau să dau câteva sfaturi. Când o femeie întrebă ce ai spus nu înseamnă că nu a auzit. Îți mai dă o șansă ca să schimbi ce ai zis.*

În urma analizării raportului de monitorizare și vizionării înregistrării emisiunii „Cu văru'nainte” din ziua de 02.02.2020, membrii Consiliului au constatat că radiodifuzorul a încălcat grav prevederile privind asigurarea protecției minorilor în cadrul serviciilor de programe.

Astfel, s-a reținut încălcarea prevederilor art. 39 alin. (2) din Legea audiovizualului și ale art. 18 lit. b) din Codul audiovizualului.

Potrivit dispozițiilor invocate, difuzarea programelor care pot afecta dezvoltarea fizică, mentală sau morală a minorilor se poate face numai dacă, prin alegerea intervalului orar de difuzare, prin codare sau ca efect al altor sisteme de acces condiționat, se asigură faptul că minorii din zona de transmisie, în situații normale, nu pot auzi sau vedea astfel de emisiuni. Iar în intervalul orar 06.00-23.00 nu pot fi difuzate producții care prezintă scene de sex, limbaj sau comportament trivial, vulgar sau obscen.

În esență, membrii Consiliului au constatat că ediția analizată a avut un conținut obscen, fiind făcute în mod repetat comentarii explicit sexuale, în unele cazuri cu referiri la sexul oral, folosindu-se un limbaj trivial, conținut de natură a-i prejudicia pe minorii care au avut acces la vizionare, fără restricții, în condițiile în care acestea au fost difuzate începând cu ora 15.00.

Sub aceste aspecte, raportul de monitorizare cuprinde descrierea detaliată a acestor constatări referitoare la conținutul celor șapte ediții vizionate și analizate.

De exemplu, redăm, selectiv, o parte din dialogurile, din cadrul emisiunii „Cu văru'nainte” din ziua de 02.02.2020: **Irena Boclincă:** *Io am fost foarte siluitoare. Când am repetat prima data clasa a IX-a, m-a întreat la anatomie profesorul, câți spermatozoizi sunt la o ejaculare. Am spus că nu am apucat să îi număr că se mișcau prea repede și mi se amestecau în păr. În cap, scuze! În cap! Da... Profesorul a zis că nu trebuie să-mi fie frică sau rușine, pentru că e medicină, e știință. Și timorată am răspuns: păi, câți să fie? O gură, maxim două!*

Având în vedere conținutul emisiunii „Cu văru'nainte” din ziua de 02.02.2020, care a fost unul de natură a prejudicia minorii, membrii Consiliului au constatat radiodifuzorul nu a ținut cont de psihologia personajelor și de reperatele morale pe care acestea le oferă minorilor, mai ales că emisiunea s-a difuzat cu începere de la ora 15.00, astfel încât minorii care au vizionat-o să nu considere că un astfel de conținut reprezintă un model de educație în dezvoltarea lor.

Mai mult, deși emisiunea a avut un conținut obscen, de natură a prejudicia minorii, radiodifuzorul a încadrat-o cu semnul de avertizare 18 la începutul emisiunii, în timpul difuzării emisiunii nu există niciun marcaj, fără a preciza însă motivele restricționării, ceea ce ar fi permis publicului, inclusiv părinților minorilor, să poată opta în cunoștință de cauză pentru vizionarea sau nu a unui asemenea program.

În aceste condiții, Consiliul a constatat că radiodifuzorul nu și-a îndeplinit obligația de a asigura o protecție reală a minorilor, deoarece difuzarea emisiunii cu un astfel de conținut trebuia făcută cu responsabilitate și cu respectarea cerințelor legale, menite să protejeze această categorie de public.

În acest scop, legiuitorul a prevăzut că difuzarea unor programe care, prin conținutul lor, pot afecta dezvoltarea fizică, mentală sau morală a minorilor se face numai dacă, prin alegerea intervalului orar de difuzare, aceștia nu au acces la vizionarea lor. Din această perspectivă, Codul audiovizualului reglementează expres că producțiile audiovizuale care prezintă scene de sex, limbaj sau comportament trivial, vulgar sau obscen nu pot fi difuzate înainte de ora 23.00.

De asemenea, membrii Consiliului consideră că radiodifuzorul nu a luat măsurile tehnice și redacționale corespunzătoare pentru protejarea reală a minorilor, ținând cont că emisiunea este una înregistrată. Faptul că în unele cazuri a blurat imaginile sau folosit „bip”, nu a fost suficient și eficient, minorii putând percepe mesajul vădit trivial, acesta rezultând din referirile explicit sexuale sau chiar din pretinsa măsură de „cenzurare” a expresiilor obscene, multe dintre ele fiind titrate pe ecran și însoțite de imagini cu conotații sexuale.

Membrii Consiliului apreciază că radiodifuzorii au obligația ca, atunci când aleg să difuzeze un program, să țină cont de criteriile de clasificare prevăzute expres de Codul audiovizualului, astfel încât copiii aflați la vârste la care nu au încă suficient discernământ și nu dețin destule informații și cunoștințe, să nu considere că un comportament și un limbaj licențios pot reprezenta un model firesc de viață.

Având în vedere nevoia de protecție și de îngrijire specială a copiilor, generată de lipsa acestora de maturitate fizică și intelectuală, Consiliul, în calitatea sa de garant al interesului public, consideră că nerespectarea de către radiodifuzor a prevederilor legale în materia protecției copiilor este de natură să afecteze dezvoltarea fizică, mentală și morală a acestora. Consiliul consideră că respectarea principiului superior al copilului prevăzut în legislația audiovizuală trebuie să primeze în orice program audiovizual, întrucât nevoia de protecție a copiilor are în vedere și educarea acestora, obligație ce îi incumbă, în egală măsură, și radiodifuzorului.

Față de aceste aspecte, ținând cont de criteriile de individualizare a sancțiunii prevăzute la art. 90 alin. (4) din Legea audiovizualului, Consiliul a propus sancționarea radiodifuzorului cu amendă de 10.000 lei.

Supusă la vot, propunerea de sancționare a fost adoptată cu respectarea condițiilor de legalitate prevăzute de art. 15 din Legea audiovizualului.

În temeiul prevederilor art. 90 alin. (1) lit. g) și alin. (2) și ale art. 91 alin. (1) și (3) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare,

Consiliul Național al Audiovizualului adoptă următoarea

DECIZIE:

Art. 1. Radiodifuzorul S.C. ETNO FOLCLOR MEDIA S.R.L. (licența audiovizuală nr. S-TV 40.4/14.10.2002, decizia de autorizare nr. 511.1/04.06.2015 pentru postul de televiziune ETNO TV) se sancționează cu amendă de 10.000 lei pentru încălcarea prevederilor art. 39 alin. (2) din Legea audiovizualului nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, raportat la art. 18 lit. b) din Decizia nr. 220/2011 privind Codul de reglementare a conținutului audiovizual, cu modificările și completările ulterioare (Codul audiovizualului).

Art. 2. În conformitate cu prevederile art. 93 alin. (3) din Legea audiovizualului, prezenta decizie poate fi atacată direct la secția de contencios administrativ a Curții de apel, fără a fi necesară formularea unei plângeri prealabile, în termen de 15 zile de la comunicare.

Art. 3. Potrivit dispozițiilor art. 93¹ alin. (1) și (2) din Legea nr. 504/2002, cu modificările și completările ulterioare, radiodifuzorul are obligația de a transmite în următoarele 24 de ore de la comunicare, sonor și vizual, de cel puțin 3 ori, în intervalul orar 18.00-22.00, din care o dată în principală emisiune de știri, următorul text:

“Consiliul Național al Audiovizualului a sancționat cu amendă de 10.000 lei postul ETNO TV, deoarece ediția emisiunii „Cu văru'nainte” din ziua de 02.02.2020, în raport de ora de difuzare, au avut un conținut de natură a prejudicia dezvoltarea morală și mentală a minorilor, fiind folosit în mod repetat un limbaj obscen și prezentate imagini cu conotații sexuale.

Potrivit art. 39 din Legea audiovizualului, difuzarea programelor care pot afecta dezvoltarea fizică, mentală sau morală a minorilor se poate face numai dacă, prin alegerea intervalului orar de difuzare, prin codare sau ca efect al altor sisteme de acces condiționat, se asigură faptul că minorii din zona de transmisie, în situații normale, nu pot auzi sau vedea emisiunile respective.”

Vă atragem atenția că textul nu poate fi difuzat în calupuri de publicitate.

PREȘEDINTE
MARIA MONICA GUBERNAT

Întocmit, Serviciul Juridic, Reglementări
și Relații Europene
Șef serviciu Ciobanu Dumitru

Cons. jr. Macovei Florin Alexandru